

2016

M. Phil.

2nd Semester Examination

BENGALI

COURSE NO.—BNG-124

Full Marks : 50

Time : 2 Hours

The figures in the right-hand margin indicate full marks.

Candidates are required to give their answers in their own words as far as practicable.

Illustrate the answers wherever necessary.

Paper — VIII

১। যে কোন একটি প্রশ্নের উত্তর দিন :

১×২০

(ক) অনুবাদ সম্পর্কে সুধীন্দ্রনাথ দত্ত বলেন, ‘কাব্য যেহেতু উক্তি ও উপলব্ধির অদ্বৈত, তাই আমি এও মানতে বাধ্য যে, তার রূপান্তর অসম্ভব।’ — মন্ডব্যটির সূত্রে কাব্য অনুবাদের সমস্যা ও তা থেকে উত্তরণের প্রসঙ্গ আলোচনা করুন।

(খ) একই সাহিত্যের যুগে যুগে একাধিক অনুবাদের যৌক্তিকতা বিচার করুন।

(Turn Over)

- ২। যে কোন একটি প্রশ্নের উত্তর দিন : ১×২০
- (ক) গ্রন্থনির্ভর গবেষণা পদ্ধতি সম্পর্কে আলোচনা করুন।
- (খ) একটি আদর্শ গবেষণা-পত্র রচনার পদ্ধতিগুলি বলুন।
- ৩। যে কোন পাঁচটি প্রশ্নের উত্তর দিন : ৫×২
- (ক) অনুবাদের একটি আদর্শ সংজ্ঞা দিন।
- (খ) অনুবাদ কয় প্রকার?
- (গ) গবেষণার ক্ষেত্রে Secondary Source বলতে কী বোঝেন?
- (ঘ) টীকা লিখুন : PRA
- (ঙ) ক্ষেত্রসমীক্ষায় গিয়ে যে সাবধানতাগুলি অবলম্বন করতে হয়, তার মধ্যে একটি লিখুন।
- (চ) গবেষণা-পত্র রচনায় নৈতিকতার ভূমিকা কী?